

Bibliographie sélective : Langage, traduction, interprétation, analyse de discours

- Aristoteles 1991: *On Rhetoric: a theory of civic discourse. Newly translated with introduction, notes, and appendix by G. A. Kennedy.* New York: Oxford University Press.
- Bamberg, Michael 2004: Narrative Discourse and Identities. in: J. C. Meister, et al. (eds.): *Narratology Beyond Literary Criticism.* Berlin, New York: Walter de Gruyter: 213-237.
- Benveniste, Emile 1974 [zuerst 1965]: Le langage et l'expérience humaine. in: E. Benveniste (ed.): *Problèmes de linguistique générale II.* Paris: Gallimard: 67-78.
- Benveniste, Emile 1974 [zuerst 1970]: L'appareil formel de l'énonciation. in: E. Benveniste (ed.): *Problèmes de linguistique générale II.* Paris: Gallimard: 79-88.
- Bourdieu, Pierre 1982: *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques.* Paris: Fayard.
- Bourdieu, Pierre 2001: *Langage et pouvoir symbolique.* Paris: Payot.
- Butler, Judith 2004: *Le pouvoir des mots: politique du performatif.* Paris: Éditions Amsterdam.
- Calvet, Louis-Jean 1999: *Pour une écologie des langues du monde.* Paris: Plon.
- Calvet, Louis-Jean 2002: *Le marché aux langues. Les effets linguistiques de la mondialisation.* Paris: Plon.
- Davies, Bronwyn; Harré, Rom 1990: Positioning: The Discursive Production of Selves. in: *Journal for the Theory of Social Behaviour* 20: 43-63.
- Dirks, Una 2006: How Critical Discourse Analysis Faces the Challenge of Interpretive Explanations from a Micro- and Macro-theoretical Perspective. Review Essay: Gilbert Weiss & Ruth Wodak (Eds.) (2003). *Critical Discourse Analysis. Theory and Interdisciplinarity.* in: *Forum Qualitative Sozialforschung [On-line Journal]* 7(2), Art. 26: verfügbar über: <http://www.qualitative-research.net/fqs-texte/2-06/06-2-26-e.htm> [Zugriff: 25.4.2006].
- Duranti, Alessandro 1997: *Linguistic Anthropology.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Edelmann, Murray 1977: *Political Language: Words That Succeed, Policies That Fail.* New York: Academic Press.
- Edwards, Derek; Potter, Jonathan 2000: *Discursive Psychology.* London, Newbury Park, New Delhi: Sage.
- Foucault, Michel 1971: *L'ordre du discours [Antrittsvorlesung im Collège de France am 2. Dezember 1970].* Paris: Gallimard.

- Garfinkel, Harald 1984: *Studies in Ethnomethodology*. Cambridge: Polity Press.
- Geertz, Clifford 2000: *Available Light: Anthropological Reflections on philosophical Topics*. Princeton, Oxford: Princeton University Press.
- Gellar, Sheldon 2003: Language, Communication, and Group Identity in Senegal. in: *Konferenzvortrag in Bloomington, Indiana*: verfügbar über: http://www.indiana.edu/~workshop/seminars/papers/y673_spring_2003_gellar.pdf [Zugriff: 12.12.2006].
- Goffman, Erving 1974: *Frame Analysis. An Essay on the Organisation of Experience*. New York: Harper & Row.
- Gumperz, John J. 1971: *Language in Social Groups*. Stanford: Stanford University Press.
- Gumperz, John J. 1982a: *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gumperz, John J. 1982b: Social network and languageshift. in: J. J. Gumperz (ed.): *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press: 35-58.
- Gumperz, John J. 1989: *Sociolinguistique interactionnelle, une approche interprétative. [présenté par J. Simonin]*. Paris: L'Harmattan.
- Gumperz, John J.; Levinson, Steven C. (eds.) 1996: *Rethinking Linguistic Relativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Harré, Rom; Langenhove van, Luk 1999a: The Dynamics of Social Episodes. in: R. Harré; L. van Langenhove (eds.): *Positioning Theory: Moral Contexts of Intentional Action*. Oxford, Malden: Blackwell: 1-13.
- Harré, Rom; Langenhove van, Luk (eds.) 1999b: *Positioning Theory: Moral Contexts of Intentional Action*. Oxford, Malden: Blackwell.
- Harré, Rom; Moghaddam, Fathali M. 2003a: Introduction: The Self and Others in Traditional Psychology and in Positioning Theory. in: R. Harré; F. M. Moghaddam (eds.): *The self and the others: positioning individuals and groups in personal, political, and cultural contexts*. Westport, London: Praeger: 1-12.
- Harré, Rom; Moghaddam, Fathali M. (eds.) 2003b: *The self and the others: positioning individuals and groups in personal, political, and cultural contexts*. Westport, London: Praeger.
- Heller, Monica 1995: Codeswitching and the politics of language. in: L. Milroy; P. Muysken (eds.): *One speaker, two languages: Cross-disciplinary perspectives on code-switching*. Cambridge: Cambridge University Press: 158-174.
- Irvine, Judith 1982: Language and Affect: Some cross-culture Issues. in: H. Byrnes (ed.): *Contemporary Perceptions of Language: Interdisciplinary Dimensions*. Washington

- D.C.: Georgetown University Press: xxxxx.
- Irvine, Judith 1989: When talk isn't cheap: Language and political economy (Wolof). in: *American Ethnologist* 16: 248-267.
- Irvine, Judith 1996: Shadow Conversations, The Indeterminacy of Participant Roles. in: M. Silverstein; G. Urban (eds.): *Natural Histories of Discourse*. Chicago: University of Chicago Press: 131-159.
- Kaminstein, Dana S. 1996: Persuasion in a Toxic Community: Rhetorical Aspects of Public Meetings. in: *Human Organization. Journal of Applied Anthropology* 55: 458-464.
- Labov, William 1972: *Sociolinguistic patterns*: Pennsylvania University Press.
- Lakoff, Robin 1982: Persuasive Discourse and ordinary conversation, with examples from advertising. in: D. Tannen (ed.): *Analyzing Discourse. Text and Talk*. Washington: Georgetown University Press: 25-40.
- Langenhove van, Luk; Harré, Rom 1999: Introducing Positioning Theory. in: R. Harré; L. van Langenhove (eds.): *Positioning Theory: Moral Contexts of Intentional Action*. Oxford, Malden: Blackwell: 14-31.
- Le Page, R.; Tabouret-Keller, A. 1985: *Acts of Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Levinson, Steven C. 1986: *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Malinowski, Bronislaw 2002 [zuerst 1935]: *Coral Gardens and Their Magic II. A Study of the Methods of Tilling the Soil and of Agricultural Rites in the Trobriand Islands. The Language of Magic and Gardening*. London, New York: Routledge.
- Myers-Scotton, Carol 1976: Strategies of neutrality. Language choice in uncertain situations. in: *Language* 52: 85-110.
- Myers-Scotton, Carol 1982: The possibility of code-switching, motivation for maintaining multilingualism. in: *Anthropological Linguistics* 24: 432-444.
- Myers-Scotton, Carol 1983: The Negotiation of identities in conversation, a theory of markedness and code choice. in: *International Journal of the Sociology of Language* 44: 115-136.
- Myers-Scotton, Carol 1988: Codeswitching as Indexical of Social Negotiations. in: M. Heller (ed.): *Codeswitching, Anthropological and Sociolinguistic Perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter: 151-186.
- Myers-Scotton, Carol 1992: Codeswitching in Africa. A Model of the Social Functions of Code Selection. in: R. K. Herbert (ed.): *Language and Society in Africa*. Witwatersrand: Witwatersrand University Press: 165-180.

- Myers-Scotton, Carol 1993a: Intersection between Social Motivations and Structural Processing in Code-Switching. in: *ESF Symposium*.
- Myers-Scotton, Carol 1993b: *Social Motivations for Codeswitching. Evidence from Africa*. Oxford: Clarendon Press.
- Potter, Jonathan; Wetherell, Margaret 2001: *Discourse and Social Psychology: Beyond Attitudes and Behaviour*. London: Sage.
- Reid, Scott A.; Ng, Sik Hung 1998: Conversation as a resource for influence: Evidences for prototypical arguments and social identification processes. in: *Manuscript*.
- Reid, Scott A.; Ng, Sik Hung 1999: Language, Power, and Intergroup Relations. in: *Journal of Social Issues* 55, 1: 119-139.
- Sapir, Edward 1968: *Linguistique*. Paris: Editions de Minuit.
- Schaffer, Frederic C. 1999: Comparer la Démocratie Américaine et la Démocratie Sénégalaise: Comment les idéaux varient suivant les cultures. in: *Revue Internationale de Politique Comparée* 6: 247-266.
- Searle, John R. 1979: *Expression and Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sperber, Dan 1974: *Le symbolisme en général*. Paris: Hermann.
- Sperber, Dan 1982: *Le savoir des anthropologues*. Paris: Hermann.
- Swigart, Leigh 1992: Two codes or one? The insiders' view and the description of codeswitching in Dakar. in: *Journal of multilingual and multicultural development* 13: 83-102.
- Whorf, Benjamin Lee 1964 [verfasst: 1939]: The Relation of Habitual Thought and Behavior to Language. in: J. B. Carroll (ed.): *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*. Cambridge: MIT Press: 134-159.
- Whorf, Benjamin Lee 1964 [zuerst 1956]: On the Connection of ideas. in: J. B. Carroll (ed.): *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*. Cambridge: MIT Press: 35-39.